



MEMORIA 2009

FUNDACIÓN FESTIVAL INTERNACIONAL TEATRO A MIL



I. FUNDAMENTOS DEL FESTIVAL SANTIAGO A MIL

El Festival Santiago a Mil cumplirá el 2010 diecisiete años de trayectoria, la cual está estrictamente vinculada a las personas que lo han impulsado, al momento histórico en el que surge, a la colaboración de diversas instituciones públicas y privadas y al aprendizaje. Este ha sido clave en la innovación permanente del proyecto, en sintonía con los artistas y creadores, los proveedores, los colaboradores y nuestro público.

Sumado a lo anterior, visualizamos algunos tópicos asociados al contexto donde se inserta el Festival, en general, y a las características de las artes escénicas y el teatro, en particular, que de alguna manera están en la base de este proyecto.

- 1) El acceso equitativo a bienes y servicios culturales en Chile sigue siendo un desafío para todos quienes trabajamos en esta área. Este acceso está aún determinado por condiciones socioeconómicas, culturales y territoriales.

Este festival asume el acceso equitativo como uno de sus principales objetivos.

- 2) Los hábitos de consumo cultural de las personas están mayoritariamente circunscritos al ámbito privado y familiar, y orientados al consumo de bienes masivos, mediatizados por el rol que juegan los medios de comunicación de masas. Asimismo, las personas dedican gran parte de su tiempo libre a ver TV y a escuchar radio.

Esto, de alguna manera, describe a nuestro público "potencial": por lo tanto, la cantidad y calidad de los públicos es aún una tarea en la que hay que seguir trabajando.

- 3) En la vida urbana de nuestras ciudades, Santiago es un ejemplo de cómo el espacio público es principalmente un lugar de tránsito y de disputa. Aunque en los últimos años ha habido cambios, sigue siendo un desafío recuperar este espacio para una "mejor convivencia". Vivimos ciudades territorialmente segregadas (en especial nuestra capital), donde las personas del barrio "alto" muchas veces no conocen las comunas periféricas. El ritmo de trabajo y el desplazamiento hace que la cotidianidad transcurra principalmente del trabajo a la casa y de la casa al trabajo.

Recuperar y ocupar los espacios públicos es prioridad al momento de estructurar nuestra programación. El camino recorrido valida que las personas participan crecientemente en estos espectáculos y que el desarrollo de los mismos sea en un ambiente de sana convivencia.

- 4) La oferta en las artes escénicas nacionales, y en particular el teatro y la danza, ha crecido y se ha diversificado, renovándose permanentemente con nuevos lenguajes y tendencias; sin embargo, como esta actividad no constituye una industria las compañías tienen problemas de gestión, no son colectivos permanentes y a los actores se les hace muy difícil vivir del teatro. Junto con ello, las personas están día a día expuestas a través de los medios de comunicación, internet, las nuevas tecnologías y la publicidad callejera a una infinidad de mensajes y estímulos. Por lo tanto, para captar su atención, participación y asistencia a los espectáculos se requiere diseñar e implementar estrategias y soportes que, por la carencia de recursos, las compañías y colectivos no pueden implementar.



- 5) Vinculado al punto anterior, la institucionalidad pública es relativamente joven, a lo menos en su diseño actual, y las políticas culturales de fomento a la creación y circulación se ejecutan principalmente a través de fondos concursables, con lo cual las compañías todos los años deben concursar. Cuando obtienen recursos, éstos son para financiar la obra específica, no contando con capital de inversión ni financiamiento para los gastos fijos que les permitiría mantener una compañía activa durante el año y menos para competir en el mercado con la industria del entretenimiento y sus estrategias de llegada al público.

El festival es un espacio para que las compañías consagradas y emergentes presenten y difundan sus obras, haciéndose parte del circuito del Festival durante el mes de enero, llegando al público chileno y también a los programadores internacionales que asisten a este certamen.

- 6) En la medida que los creadores chilenos puedan mostrar y llegar a sus públicos, y que éstos aprendan, valoren y disfruten de esta creación, nuestra identidad cultural se verá fortalecida dado que las temáticas y las formas de abordar estas creaciones hablan de lo que somos y también de lo que quisiéramos ser. Ello alimenta la mirada y la reflexión en torno a nuestra identidad.

El teatro nos devuelve como un espejo la mirada de quiénes somos y nos entrega un testimonio de la sociedad en la que estamos. Las principales ciudades del mundo tienen un festival de teatro de excelencia, las cuales se constituyen en plataforma para mostrar las creaciones nacionales y proyectar la identidad cultural de esos países. El festival Santiago a Mil le ha aportado a nuestra capital la vitrina para mostrar en Chile este arte y difundirlo a nivel mundial a través de los programadores que asisten al festival.

- 7) El sector privado ha venido progresivamente colaborando a través de los auspicios con el teatro y la danza, en gran parte gracias a la existencia de la Ley de donaciones culturales. Sin embargo, aún los aportes de la empresa privada son menores. Esto ocurre por dos razones: la primera, porque el impacto cuantitativo de los espectáculos de teatro y danza son bajos –salvo que se realicen en el espacio público– y, segundo, su “retorno de marca” (principalmente para las empresas de servicios) nunca será equivalente a la que realizan cuando despliegan sus campañas publicitarias asociadas a la venta y posicionamiento de su marca.

El festival se ha transformado en un “referente” para las empresas, en materia de responsabilidad social en el ámbito de la cultura, lo cual puede aportar como modelo para sumar la adhesión de recursos privados a otros proyectos culturales.

La actividad cultural es reflejo en gran medida del capital social de un pueblo y requiere ser mostrada y compartida con la comunidad para su enriquecimiento y retroalimentación. Presentar montajes teatrales de compañías jóvenes y de compañías consolidadas para público de más bajos ingresos es una tarea relevante y necesaria, que potencia otras acciones vinculadas a mejorar la calidad de vida de la población a la cual está dirigido el proyecto.

Desplegar el Festival en la ciudad, en salas y espacios públicos de Santiago, comunas periféricas y regiones del país, contribuye a provocar un ambiente teatral. Además, permite recuperar los espacios públicos y que ellos vuelvan a ser puntos de encuentro de la comunidad, fomentando relaciones sociales más ricas y



diversas, cooperando con la creación de confianza que es un componente clave del capital social y de la generación de riqueza de una nación.

Para que este tipo de acciones tenga un mayor impacto requieren de su permanencia en el tiempo, lo que implica un trabajo a largo plazo y con todos los actores relacionados con la comunidad objetivo.

II. ANTECEDENTES DEL FESTIVAL SANTIAGO A MIL

El Festival Internacional Santiago a Mil es el evento de artes escénicas de mayor trascendencia en Chile. Se realiza en el mes de enero de cada año desde 1994 en la Región Metropolitana, con presencia en salas de teatro, calles y espacios abiertos.

Su programación nacional e internacional incluye teatro, danza y música, con énfasis en las estéticas contemporáneas y en los nuevos lenguajes. Cada edición revisa la producción artística de un país invitado e integra una selección de los mejores espectáculos producidos en Chile durante la última temporada, junto a una muestra de producciones de Latinoamérica, Europa y Asia.

En 16 años de labor se ha convertido en la principal vitrina de creaciones teatrales nacionales, ha incidido en el posicionamiento de la disciplina en la ciudadanía, ha facilitado el acceso a producciones internacionales contemporáneas, ha promovido la inserción de las creaciones locales en el circuito de festivales, ha alentado la ocupación del espacio público y ha tomado parte en la coproducción internacional de piezas de alta calidad artística.

Su puesta en marcha, desarrollo y dirección corresponde a Carmen Romero y Evelyn Campbell, gestoras independientes de artes escénicas asociadas en la productora Romero & Campbell y en la Fundación Teatro a Mil.

El festival opera con un modelo mixto de financiamiento. Recibe aportes de la empresa privada y del Estado, lo que garantiza una independencia de curatoría y de línea programática. Cuenta con un presentador oficial – Minera Escondida (operada por BHP Billiton)- y el importante apoyo del Gobierno de Chile y el Consejo Nacional de las Artes y la Cultura. A ello se suman auspiciadores, patrocinadores y colaboradores estratégicos pertenecientes a las misiones diplomáticas y culturales de Europa, Asia y Sudamérica que han tomado parte en el proyecto desde sus inicios. Integra, además, una red de festivales del Cono Sur, cuyos programadores concurren en enero a Santiago junto a directores de festivales y centros de artes escénicas de Europa y Norteamérica.

La misión de Santiago a Mil se orienta a facilitar a la población el acceso a bienes culturales de excelencia en el ámbito de las artes escénicas, a través de una programación diversa en salas y teatros de la ciudad, con la primacía de lenguajes contemporáneos.

Junto con ellos, se desarrolla un programa de extensión a comunas de escasos recursos con presentaciones gratuitas de espectáculos nacionales e internacionales que han tenido un alto impacto en la reconstrucción del tejido social y la sana convivencia. Esta línea de trabajo se ha traducido en altos índices de participación ciudadana y ocupación del espacio público. El modelo se ha hecho extensivo también a otras regiones del



país –como Antofagasta y Talca–, donde se encuentran en marcha iniciativas en la misma línea en asociación con la empresa privada.

La convocatoria de público del festival ha seguido una curva sostenida de ascenso. La primera versión –de 1994- congregó a 10.000 espectadores y las últimas ediciones promedian una taquilla de 600.000 personas. La última versión de 2010, que marcó el inicio de las celebraciones del Bicentenario, contó con la asistencia de 3.600.000 personas.

Estas cifras dan cuenta del logro del proyecto en el ámbito de la creación de público en salas y calles, con hitos en cada edición, que se han reforzado con programas de formación de audiencias, como la Escuela de Espectadores, que facilita el diálogo directo entre los creadores nacionales e internacionales con los asistentes a la muestra.

La programación internacional ha revisado la producción escénica de Italia, Francia, Alemania, España, Asia y Sudamérica, entre otras geografías, con fértiles resultados en el intercambio artístico.

De ello han dado prueba presentaciones de compañías como la Societas Raffaello Sanzio, el Piccolo Teatro de Milano, Tanztheater Wuppertal, Royal de Luxe, La Fura dels Baus, Sasha Waltz & Guests, La Carnicería Teatro (Rodrigo García), Meno Fortas (“Hamlet”, en versión de Eimuntas Nekrosius), The New Riga Theater (“Sonja”) y Eva Yerbabuena, junto a directores como Frank Castorff (“Endstation Amerika”), Declan Donnellan (“Noche de reyes”), Jan Fabre (“El ángel de la muerte”, “La orgía de la tolerancia”), Peter Brook (“El gran inquisidor”), Jan Lauwers (“El cuarto de Isabella”), Daniel Veronese (“Espía a una mujer que se mata”) y Claudio Tolcachir (“La omisión de la familia Coleman”).

Particular impacto en el público y en el medio artístico han tenido las creaciones de estos grupos a raíz de la exploración de nuevos lenguajes que se han reforzado en el espacio público con hitos como el de “La Pequeña Gigante y el rinoceronte escondido”, de Royal de Luxe, que en enero de 2007 sobrepasó las expectativas de convocatoria y generó un fenómeno social de alto alcance que elevó la audiencia del festival de ese año a 1 millón de espectadores.

En la actualidad, la programación de Santiago a Mil se estructura en torno a:

- Muestra de creaciones extranjeras de distintas geografías, con énfasis en una zona o país (Francia, Alemania, España, Italia, Asia).
- Selección de montajes nacionales -de compañías reconocidas y emergentes- estrenados durante el último año y dirimidos por un jurado.
- Presentación de estrenos de agrupaciones chilenas invitadas por la organización.
- Extensión a espacios públicos en comunas de la Región Metropolitana con una programación gratuita de espectáculos callejeros nacionales y extranjeros.
- Extensión a regiones -en particular, Antofagasta- con una selección de la programación gracias al respaldo de la empresa privada y/o gobiernos regionales.

La producción nacional de artes escénicas ha sido relevada por el festival que ha operado como plataforma de proyección para directores, autores y compañías que han ganado notoriedad a nivel internacional, como Teatro en el Blanco (Guillermo Calderón), Teatro Cinema, Teatro de Chile (Manuela Infante) y Teatro La María (Alexis Moreno), entre otros.



También ha fortalecido la creación a través del sistema de coproducciones con grupos nacionales y extranjeros. En esta línea, el festival ha estrenado "La orgía de la tolerancia" (Jan Fabre), "Tercer cuerpo" (Claudio Tolcachir), "Sin sangre" (Teatro Cinema) y "Diciembre" (Guillermo Calderón).

PÚBLICO 2009

2009

600 mil espectadores

18 comunas de la
Región Metropolitana;
Antofagasta, Copiapó y
Vallenar

60 funciones de calle

314 funciones de sala
(abonos y descuentos)

12 países

35 obras nacionales

18 obras
internacionales

30 programadores
internacionales



III. OBJETIVOS PROGRAMACION 2009

Objetivo General

- Realizar una muestra de artes escénicas nacional e internacional de calidad, en la cual se facilite el intercambio de los artistas y el acceso a la población de escasos recursos de la ciudad de Santiago entre el 03 y el 25 de enero de 2009.

Objetivos específicos.

- Realizar una muestra de artes escénicas de calidad, tanto en sala y calle.
- Profundizar en la programación en la danza.
- Facilitar el acceso del público de escasos recursos a actividades culturales gratuitas.
- Crear, formar y desarrollar un público activo, creativo y comprometido con la actividad teatral y con las artes escénicas en general.
- Contribuir a la recuperación de espacios públicos de comunas periféricas.
- Generar instancias de diálogo y retroalimentación entre los artistas y la comunidad.
- Vincular los distintos organismos, nacionales e internacionales, que trabajan en el ámbito cultural para potenciar esfuerzos.
- Facilitar la conexión de los artistas con los circuitos internacionales, mediante la participación de programadores de los principales festivales y teatros internacionales.
- Constituirse en una ventana al mundo de las artes escénicas latinoamericana.

Durante la edición 2009, estos objetivos se cumplieron a cabalidad. A la vez, la organización de Santiago a Mil tiene la convicción de que se puede avanzar aún más en los diversos temas.

IV. DESCRIPCION DEL FESTIVAL 2009

1) **Programación nacional 2009:** un jurado independiente seleccionó 34 obras según distintas categorías.

Jurado Selección 2008



Soledad Lagos Rivera: Doctora en Filosofía y Letras de la Universidad de Augsburgo. Profesora en la Universidad Mayor, investigadora teatral, dramaturgista y traductora.

Alejandro Trejo Zapata: Actor y director teatral, integrante de las compañías Bufón Negro y La Comarca. También actor de cine y televisión, especialmente en producciones de Canal 13.

Catalina Saavedra Pérez: Actriz proveniente de la Escuela de Teatro Imagen, que dirige Gustavo Meza. Entre otras obras ha participado en "Los ojos rotos," dirigida por María Izquierdo; "En la sangre", Carlos Osorio; "Inocencia", Luis Ureta, y "Las Brutas", Rodrigo Pérez. En televisión, en "La geografía del deseo". En cine, fue protagonista de "La nana", del director Sebastián Silva.

Jurado Categoría Emergentes

Néstor Cantillana: Actor de teatro y televisión, proveniente de la Academia Club de Teatro, de Fernando González. Ex integrante de la compañía Impasse y activo integrante de los elencos de teleseries de Televisión Nacional.

Luis Barrales Guzmán: Actor, dramaturgo y docente, formado en la Escuela de Teatro de la Universidad Arcis. Actualmente imparte clases en ese plantel. Entre otras obras ha escrito "Uñas sucias" "HP", Santiago flaute", "Silencio de Dios", y "La chancha".

Roxana Naranjo: Actriz proveniente de la Academia Teatro Imagen, que dirige Gustavo Meza. Integrante de la compañía de teatro La Puerta, que dirige Luis Ureta. Ha participado en la Muestra de Dramaturgia Nacional y en la Muestra de Dramaturgia Europea.

Héctor Calderón: Actor formado en el Instituto Bertolt Brecht y luego en la Escuela de Teatro la Mancha. Domina la técnica del circo y ha participado en producciones internacionales con la compañía española Sarruga y en "Taxi". Actualmente forma parte del elenco de "Un horizonte cuadrado", con la compañía De Paso.

Jurado Categoría Teatro de Calle

Martín Erazo: Actor, cuya especialidad es el teatro de calle. Integrante de la compañía La Patogallina que entre sus obras fundamentales tiene a "El Húsar de la Muerte" y "1907: El Año de la Flor Negra".

Horacio Videla Montero: Actor formado en la Escuela de Teatro de la Universidad Católica, actualmente cursa un Magister como académico en la Universidad del Desarrollo. Entre otras obras ha intervenido en "Sidarta" y "La Negra Ester". Ha dirigido también "El sueño de Clara" y "La niña de los sortilegios", un proyecto Fondart.

Jurado de Danza

Claudia Vicuña Corvalán: Bailarina y actriz, Licenciada en Danza en la Universidad Arcis. Ha participado en seminarios de especialización tanto en Chile como en el extranjero. Beca UNESCO en Tailandia. Actualmente es docente en las Universidades Mayor y Arcis.

Mabel Diana: mexicana, nacida en la Argentina. Profesora de Educación Física, centró su vocación profesional como bailarina y coreógrafa. Integró varias compañías de danza contemporánea en Argentina y en México entre



1968 y 1988. Becaria del International Training Institute, YWCA, en Nueva York, en Danza y Teatro (1969). Co-directora de la compañía El Cuerpo Mutable (1983-88) y encargada de eventos especiales en la Coordinación Nacional de Danza del Instituto Nacional de Bellas Artes de México(1995-97). Directora de la revista "Zona de Danza", editada en México (1998-2000) y Directora Operativa de la Editorial Grapondi, S.A. de C.V. (2001-2002). Reside en Chile y se dedica a la promoción y crítica de danza. Colabora como crítica de danza en la revista digital Danza Hoy en Español editada en San Francisco, EEUU y en el diario El Mercurio.

Carla Lobos Gallinato: Actriz y bailarina proveniente de la Academia Club de Teatro de Fernando González. Estudió en la Escuela de Butoh en Berlín y en Budapest, la técnica Grotovsky. Actualmente cursa en la Universidad Arcis, Licenciatura en Arte. Es directora y coreógrafa de la compañía Auca Butoh.

Muestra de Dramaturgia Nacional

La programación nacional del Festival 2009, también contó con una obra de la Muestra de Dramaturgia Nacional 2008.

El jurado del Festival Stgo a Mil 2009 (Soledad Lagos, Alejandro Trejo y Catalina Saavedra) revisó las cuatro obras en cartelera: "**La casa de Dios**", de Marco Antonio de la Parra; "**Parkour**", de Eduardo Pavez; "**El avión rojo**", de Jaime Mc Manus; y "**Porque sólo tengo el cuerpo para defender este coto**", de Juan Claudio Burgos. Este último fue la seleccionada.

Invitados especiales

La selección de esta categoría estuvo a cargo de la organización del Festival.

El invitado: CATEGORÍA...

CATEGORIA	OBRA	DIRECTOR	Tabla con formato
SELECCIÓN 2008	Cristo	Manuela Infante	Con formato: Sangría: Izquierda: -2,98 cm, Tabulaciones: 0 cm, Izquierda
	Cómo aprendí a manejar	Marco Espinoza	
	Violación	Aldo Droquett	
	Filóctetes	Heidrum Breier	
	Norte	Víctor Carrasco	
	Clase	Guillermo Calderón	
	Las Huachas	Alexis Moreno	
	¿y quién no sabe cómo es un dragón?	Horacio Videla	
EMERGENTES	La Chancha	Luis Barrales	
	Mi Mundo Patria	Andrea Giadach	
	Simulacro	Marco Layera	
	El Pelicano	Muriel Miranda	
	Partido	Cristián Plana	
	Temporal	Luis Guenel	
	Un momento argentino	Camila González	
	Jaula Obesa	Tomás Espinoza	
Niñas Araña	Daniela Aguayo		



<u>SELECCIÓN MUESTRA DE DRAMATURGIA NACIONAL</u>	<u>porque sólo tengo el cuerpo para defender este coto</u>	<u>Raúl Osorio</u>
<u>SELECCIÓN DANZA</u>	<u>Beige</u>	<u>Alejandro Cáceres</u>
	<u>Guerra</u>	<u>Nelson Avilés</u>
	<u>Pies pa volar</u>	<u>Andrés Cárdenas Godoy</u>
<u>SELECCIÓN TEATRO DE CALLE Y CIRCO NUEVO</u>	<u>Entre millones</u>	<u>Pablo Garrido</u>
	<u>Sub Zircó, destinos bajo tierra</u>	<u>Álvaro Morales</u>
	<u>Los caminos de don Floridor</u>	<u>Martín Erazo</u>
	<u>Frikchou</u>	<u>Martín Erazo</u>
	<u>Efecto impro. Historias en movimiento</u>	<u>Colectivo Mamut</u>
	<u>Rueda, un viaje entre Cuerdas</u>	<u>En Viaje, artistas de circo</u>
<u>SELECCIÓN INVITADOS ESPECIALES</u>	<u>Apoteosis final: BBB UP</u>	<u>Paulina García</u>
	<u>Chile BI-200</u>	<u>Ramón Griffero</u>
	<u>El País de Jauja</u>	<u>Horacio Videla</u>
	<u>Viento Blanco</u>	<u>Compositor: Sebastián Errázu</u>
	<u>Violeta</u>	<u>Rodrigo Pérez</u>
	<u>Las tres hermanas</u>	<u>Víctor Carrasco</u>
	<u>Paraíso</u>	<u>Mauricio Celedón</u>



2. Programación Internacional 2009

En lo internacional un foco fue Asia, pero también se buscó contar con montajes de distintas partes del mundo, que permitió al público acceso a un verdadero “pasaporte cultural”.

CATEGORIA	PAIS	COMPAÑÍA/ DIRECTO
I. EUROPA	ALEMANIA	Sasha Waltz
	BELGICA	Needcompany
	ESPAÑA	Fura del Baus /Pep Gatell
	ITALIA	SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO
II. EUROPA DEL ESTE	LITUANIA	NENO FORTAS
III. LATINOAMERICA	MEXICO	TEATRODECIERTOSHABITANT/Claudio Valdes Kuri
	ARGENTINA	Rubén Szuchmacher
		Daniel Veronese
		Director Emilio García Wehbi
Dirección Ana Frenkel y Mariano Pensotti		
IV. AFRICA	MALI	Salif Keita
V. FOCO ASIA	COREA	Milmul Modern
		Compañía Dulsori
		Seoul Company for de performing Arts
	CHINA	Opera de Wu
VI. CO-PRODUCCIONES	BELGICA	JEAN FABRE
	ARGENTINA	Timbre 4



FRANCIA – CHILE

LA GRAN REYNETTA

V. RESULTADOS PROGRAMACIÓN 2009

1. Público y programación

Como siempre, Santiago a Mil tuvo una gran recepción por parte del público: más de medio millón de espectadores fueron parte de la XVI versión del Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil.

Este año destacó la extensión de las actividades a 18 comunas de la Región Metropolitana y a las ciudades de Copiapó, Vallenar y Antofagasta. También fue un hito el desarrollo de la Escuela de Espectadores orientada a la formación de público. De la misma manera, el festival comenzó a perfilarse como una plataforma de exportación de espectáculos latinoamericanos a todo el mundo, un logro obtenido gracias a la visita de programadores de 17 países.

El Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil se viene transformando desde hace 16 años en un imperdible del verano. La apuesta de este certamen es enriquecer la vida cultural, turística y económica del país, además de un lugar de encuentro, emociones y reflexión para quienes lo viven.

Cincuenta y tres espectáculos de teatro, nuevo circo, danza y música, repartidos entre treinta y cinco (35) montajes nacionales y dieciocho (18) internacionales, provenientes de doce países (12). Ese es el resumen de las obras que este año llenaron de magia y alimentaron la imaginación de 600 mil espectadores que repletaron las salas de teatro y fueron testigos de masivos espectáculos gratuitos en Antofagasta, Copiapó, Vallenar y Santiago. **(Anexo 1. Reseñas de la Programación 2009)**

Santiago a Mil 2009 tuvo más calle que nunca, lo que permitió alcanzar uno de los principales objetivos para este año: llegar a más gente y a más comunas. Los asistentes a las obras de calle se empinaron por sobre las 405 mil personas en Santiago. El montaje nacional más visto fue "El país de Jauja" con 110 mil espectadores –en presentaciones en once comunas–, mientras que en el plano internacional el espectáculo más concurrido fue el presentado por los catalanes de "La Fura dels Baus", los que reunieron a más de 155 mil espectadores en sus presentaciones en Las Condes (55 mil) y la Alameda (100 mil).

Estas cifras reafirman la creciente legitimidad que viene ganando el Festival desde sus inicios entre la ciudadanía, al traer espectáculos de primer nivel totalmente gratis.

Este año, además de las obras nacionales que se presentaron y los multitudinarios montajes de "La Fura dels Baus", también llegaron espectáculos desde África, Corea y una coproducción con el destacado director del Royal de Luxe, Jean-Luc Courcoult, "Las Pesadillas de Toni Travolta".



Pero no sólo excelentes cifras tuvo la XVI versión del festival de artes escénicas más importante del país. La pasada temporada, uno de los objetivos de la programación fue seguir creando enlaces culturales que conecten a Chile con el mundo entero. Si en años anteriores pudimos conocer las artes escénicas de Europa, la programación 2009 abrió las puertas a otros continentes: las artes de calle de Asia ("Binari") y la música de África (Salif Keita).

Por primera vez el Festival presentó cinco (5) obras argentinas que dieron cuenta del panorama actual del teatro en ese país: "Hijos del Sol", "Dolor exquisito", "Tercer Cuerpo", "La noche canta sus canciones" y "Sucio". También formó parte de la programación latinoamericana la obra "De monstruos y prodigios", del mexicano Claudio Valdés Curi la cual tuvo una excelente respuesta del público chileno.

Además, se hizo una fuerte apuesta por las co-producciones, las cuales representan para el Festival un acto de confianza profunda en los directores y su creación, así como también una oportunidad para la promoción del teatro chileno y del Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil en el mundo. Durante esta versión, las co-producciones internacionales han dado sus frutos con "La orgía de la tolerancia" (Chile/Bélgica), "Las pesadillas de Toni Travolta" (Chile/Francia), "Tercer Cuerpo" (Chile/Argentina). Por su parte, a nivel nacional, se incluyen "Violeta: al centro de la injusticia" del Teatro La Provincia, "Diciembre" de la compañía Teatro en el Blanco y "El país de Jauja" de Teatro Onirus.

2. Eventos Especiales: actividades de extensión e intercambio

Santiago a Mil ha abierto las fronteras para que espectáculos de otras regiones del mundo lleguen a nuestro país. Pero este año 2009, además, el certamen se transformó en una puerta de embarque para que festivales de otras partes del mundo fichen obras que fueron parte del festival de artes escénicas más importante de Chile.

La XVI Edición del Festival Internacional Santiago a Mil reunió a 30 programadores de 17 países. Hasta Chile llegaron representantes del Festival Cervantino (México), Festival de Edimburgo (Reino Unido), Festival de Viena (Austria), Festival del Mundo (Alemania), Festival de las Artes de Bélgica, Festival de Bahía (Brasil), Festival Internacional de las Artes Escénicas de Bahía (Brasil), Festival Internacional de Buenos Aires, Festival de Varsovia (Polonia), Festival Transameriques (Canadá), Festival de Cádiz (España), Festival Stage Fest Latino de Nueva York (EE.UU.), por citar sólo algunos **(Se anexa listado de programadores internacionales. Anexo 2).**

Esta presencia facultó el intercambio activo entre todos los festivales participantes, con miras a desarrollar proyectos y co-producciones a partir de las reuniones sostenidas y trabajos conjuntos de cara a las futuras ediciones que vienen de cada uno de estos certámenes.

Fue así como también se constituyó la Unión de Festivales de Ibero América (UFI), en la que se elaboró un documento que permitirá el desarrollo de esta instancia, teniendo como ejes de trabajo: la formación, circulación, alianzas estratégicas, información y gestión de proyectos. Esta nueva alianza viene a enriquecer lo ya establecido en la Declaración de Santiago, que se selló el año pasado en el marco de la edición 2008 del Festival Internacional de Teatro Santiago a Mil **(Se anexa lista de programadores que integran la red. Anexo 3).**



El paso de los programadores de Alemania, España, Francia, Argentina, Bolivia, Perú, Uruguay, Brasil, Italia, Austria, Canadá, Polonia, México, Corea, Bélgica, Reino Unido y Estados Unidos tuvo resultados concretos.

La compañía Balance, con su espectáculo "Entremillones", fue invitada al Busan Internacional Dance Festival de Corea. Por su parte, co-producciones entre la Seoul Factory of Performing Arts y el Festival Santiago a Mil, están en perspectiva. Además, la coreógrafa Paulina Mellado fue invitada al Seoul Internacional Dance Festival en Corea.

Sin duda, uno de los artistas que generó mayor interés en esta edición de Santiago a Mil fue Guillermo Calderón y su compañía Teatro en el Blanco, gracias al estreno de "Diciembre" y el montaje "Clase", además de una presentación especial para los programadores de la premiada "Neva". De esta forma, Calderón y sus producciones se presentan el 2009 en el Festival Transameriques de Canadá, el Stage Festival Latino de Nueva York, el Festival de Viena en Austria, el Festival Cervantino de México, el Festival Internacional de Buenos Aires y el Festival de Curitiba en Brasil.

Asimismo, Guillermo Calderón fue invitado a participar del Festival de Bélgica, en el marco del programa "Residence and Reflection", que reúne a diez jóvenes y destacados directores del mundo entero en sesiones de reflexión crítica y múltiples exhibiciones de teatro. También Jonathan Mills, director del Festival de Edimburgo, expresó su deseo de trabajar con el director y dramaturgo chileno la versión en inglés de una de sus obras, junto al Royal Court Theatre de Londres.

Por su parte, en calle, "Las pesadillas de Toni Travolta", interpretada por la compañía "La Gran Reyneta" y dirigida por Jean-Luc Courcoult, generó gran interés en el Festival Teatro del Mundo en Argentina. Mientras que la compañía "Teatro Cinema" sostuvo encuentros con varios directores de festivales internacionales con miras a la presentación de la obra Sin Sangre y a co-producir la segunda parte de la trilogía en la cual se encuentran trabajando y que forma parte de las co-producciones del Festival Santiago a Mil.

Estos son algunos de los resultados inmediatos que ha tenido la presencia de los programadores internacionales en la XVI versión de Santiago a Mil. Sin embargo, cabe recordar que el desarrollo de proyectos y colaboraciones se da en el tiempo.

Por último, dentro de las actividades de formación de audiencias, gran interés causó la segunda versión de la "Escuela de espectadores de teatro" en Santiago a Mil. Este año, la iniciativa, creada por el periodista y crítico de teatro Javier Ibacache y la teórica y dramaturgista Soledad Lagos, congregó a más de 700 espectadores en 14 sesiones, en las que pudieron compartir opiniones y reflexiones con los directores de "El cuarto de Isabella", "Hamlet", "Norte" y "Tercer Cuerpo", entre otras. Gracias al éxito de esta actividad, sus gestores fueron invitados a interactuar con sus pares en Festivales de Corea y Transamériques de Canadá, lo cual abre un nuevo camino de cooperación e intercambio en el campo del debate de ideas y del pensamiento crítico.

3. Redes de apoyo

El éxito del Festival Santiago a Mil en gran parte se debe su modelo de gestión que integra recursos provenientes de fuentes públicas y privadas; internacionales, nacionales, regionales y comunales. En el



ámbito público nacional destaca el apoyo del Gobierno de Chile a través del Departamento de Subvenciones Presidenciales, del Consejo Nacional de la Cultura y Las Artes y de la Ley de Donaciones Culturales.

También el 2009 se sumó la colaboración internacional representada en los gobiernos de la República Popular China y Corea, el Instituto Ramón Llull, las embajadas de Francia y Alemania, el Instituto Chileno Francés, el Goethe Institut, entre otros.

Otro pilar fundamental lo forman todos los medios de comunicación por la amplia y permanente cobertura que dan al festival. Sin ellos, sería imposible que los espectáculos lleguen a los puntos más alejados del país. Especialmente nuestros medios partners: El Mercurio, Televisión Nacional de Chile, Grupo Dial, Litoral Press, Metro de Santiago y Terra.

Y por supuesto, el actor principal es el público sin el cual no tiene sentido este proyecto, y que ha apoyado decididamente esta iniciativa a lo largo de toda su trayectoria.



4. Resultados 2009 según indicadores Eficacia Proceso/Eficacia Producto

Nombre	Fórmula	Medio de Verificación
<u>Eficacia/Proceso</u> 100% de programación nacional ejecutada en salas y espacio público 100% de programación internacional ejecutada en salas y espacio público 100% de participación de las comunas RM y de Regiones programadas y ejecutadas el 2009 100% de funciones de calle programadas y ejecutadas 100% de funciones en salas planificadas y ejecutadas	35 obras nacionales programadas / 35 obras nacionales realizadas en calles, comunas y salas de Santiago, Antofagasta, Vallenar y Copiapó 18 obras internacionales programadas de 18 países/ 18 obras internacionales realizadas en calles, comunas y salas de Antofagasta, Santiago, Copiapó y Vallenar 18 comunas con Programación Stgo a Mil planificada/ 18 comunas de la RM, Vallenar, Antogasta y Copiapó con programación ejecutada 60 funciones de calle planificadas / 60 funciones de calle realizadas en Santiago, Antofagasta, Vallenar y Copiapó 314 funciones de sala planificadas / 314 funciones de sala realizadas en Santiago, Antofagasta, Vallenar y Copiapó	Informe final FITAM



Programación Nacional e Internacional en salas y gratuitas en espacios públicos

Nombre	Fórmula	Medio de Verificación
<i>Eficacia/Producto</i>		
90% capacidad de las salas con público	50.000 personas como público asistente a un total de 329 funciones de sala	Informe Final FITAM
100% capacidad de los espacios públicos con participación de público	405.000 personas público asistente a espectáculos gratuitos en el espacio público (Santiago) /18 comunas de la RM	
	145.000 personas asistentes a espectáculos gratuitos en Antofagasta, Copiapó y Vallenar/3 comunas de Regiones	
100% programadores registrados asisten al Festival	30 programadores internacionales asisten al Festival	

VI. INTERNACIONALIZACION DEL TEATRO CHILENO

La Fundación Fitam hace años atrás y en el marco del Festival Santiago a Mil, ha organizado un espacio para el intercambio entre las compañías chilenas y los programadores internacionales que asisten anualmente a este certamen. Así, la Feria de las Artes Escénicas en el Cono Sur (FESUR) que comenzó en 2001, hoy día se ha transformado en una plataforma para mostrar al mundo lo mejor del teatro y la danza chilena, a través



de la planificación y ejecución de un programa de trabajo con los programadores que asisten en enero al Festival, el cual contempla la asistencia a las obras, el contacto e intercambio con compañías chilenas que están o no programadas dentro del Festival, el pre-acuerdo de circulación de estas compañías y el seguimiento y acompañamiento de ellas y de nuestras co-producciones a lo largo del año.

- Como resultado de la asistencia de programadores brasileños al Festival 2009 y en el marco de la organización por parte del SESC de Sao Paulo del Festival "Recortes em cena", se programa un foco en Chile con la participación de 4 obras nacionales: "Simulacro" de Cia. La Resentida, "El capote" de Teatro Milagros, "Sin Sangre" de TeatroCinema, "Neva" y "Diciembre" de Teatro en el Blanco.
- Participación de la obra "Entre millones", dirección Pablo Garrido, presentada en Stgo a Mil 2009, en Corea en el marco del festival internacional de artes escénicas que se organiza en Seul.
- También, la obra "El capote", de la compañía Milagros se presentó en el Festival Chejov (Moscú, Rusia).
- En una línea complementaria, en el marco de la visita presidencial de Pdta. Michelle Bachelet a Francia en mayo de 2009, se presentó en la escena nacional La Ferme du Buisson, la obra Neva de Teatro en el Blanco y se realizó un encuentro con los principales directores de festivales y teatros de Francia. A esta iniciativa asistieron entre otros: el Festival de Otoño de París, Escena Nacional de Sete, Festival de Bayona, O.N.D.A (Oficina Nacional de Difusión Artística), Teatro Odeon, Ministerio de la Cultura de Francia, Theatre de la Ville de París. Esta importante concurrencia ha dado sus frutos con la participación de 20 programadores franceses que asistirán al Festival Santiago a Mil 2010.
- Las personas responsables de coordinar los proyectos internacionales asistieron a festivales como el de Montevideo (Uruguay), Stage Fest de NY (USA) y el FIBA (BS.AS, Argentina). Esta participación que algunas veces estuvo acompañada con la presentación de compañías chilenas en la programación de dichos festivales, ha dado como resultado que programadores de estos países se inscriban para venir a Chile al Festival Santiago a Mil a mirar obras nacionales. Un ejemplo de ello es la delegación norteamericana, liderada por el NPN que asistiría a esta versión 2010.

GIRA de la Compañía Teatro en el Blanco /

(*) Diciembre (Co Producción de Santiago a Mil)

AÑO	MES	PAIS	CIUDAD	OBRA	Nº FUNC
2009	MARZO	URUGUAY	MONTEVIDEO	NEVA/DICIEMBRE	3
	ABRIL	BRASIL	SAO PAULO	NEVA/DICIEMBRE	3
	ABRIL	BOLIVIA	SANTA CRUZ	NEVA	3
	ABRIL	BOLIVIA	LA PAZ	NEVA	1
	MAYO	AUSTRIA	VIENA	NEVA/DICIEMBRE	4
	MAYO	FRANCIA	PARIS	NEVA	2
	JUNIO	CANADA	MONTREAL	NEVA/DICIEMBRE	4



	JUNIO	EEUU	NUEVA YORK	DICIEMBRE	3
	JULIO	PORTUGAL	ALMADA	DICIEMBRE	2
	JULIO	BRASIL	RIO PRETO	NEVA	4
	JULIO	BRASIL	ARARAQUARA	NEVA	1
	SEPTIEMBRE	BRASIL	PORTO ALEGRE	NEVA/DICIEMBRE	4
	SEPTIEMBRE	BRASIL	CAIXAS	DICIEMBRE	1
	SEPTIEMBRE	URUGUAY	MONTEVIDEO	DICIEMBRE/NEVA	4
	OCTUBRE	ARGENTINA	BS AIRES	DICIEMBRE /NEVA	6
	OCTUBRE	BRASIL	BAHIA	DICIEMBRE	4
	NOVIEMBRE	BRASIL	RIO DE JANEIRO	DICIEMBRE	2
Total Funciones					51

Programación de Salas / 2009

OBRAS DE SALA								
	País	obra	director/a	Compañía	fecha	Lugar	funciones	
INTERNACIONAL	1	Corea	Eyes	Shin Jong Chul	Milmul modern dance company	13 al 15	Teatro UC, sala 1	3
	2	Corea	Medea and his double	Hyoung-taek Limb	Seoul factory for the performing arts	9 al 11	Teatro UC, sala 1	3
	3	Argentina	Tercer cuerpo	Claudio Tolcachir	Timbre 4	12 al 20 y del 22 al 25	Mori Parque Arauco (teatroUC, sala 1 del 22 al 25)	9
	4	Argentina	Dolor exquisito	Emilio García Wehbi		9 al 11	Mori Parque Arauco	3



5	Arg enti na	La noche canta sus canciones	Daniel Veronese		16 al 18	Mori Parque Arauco	3
6	Arg enti na	Hijos del sol	Rubén Szuchmacher		3 al 6	Mori Parque Arauco	4
7	Arg enti na	Sucio	Ana Frenkel y Mariano Pensotti		22 al 25	Mori Parque Arauco	4
8	Me xico	De monstruos y prodigios	Claudio Valdés Kuri	Ciertos habitantes	17 al 20	Teatro UC, sala 1	4
9	Ale ma nia	Körper	Sasha Waltz	Sasha Waltz & Guest	5 y 6	Teatro Municipal	2
10	Bél gica	La orgía de la tolerancia	Jan Fabre	Troubleyn	14 al 18	MAC	5
11	Bél gica	El cuarto de Isabella	Jan Lauwers	Needcompan y	4 al 7	Teatro UC, sala 1	4
12	Itali a	Augustinia n Melody	Chiara Guidi/Scott Gibbons	Raffaello Sanzio	6 al 8	Lastarria 90, sala 2	6
13	Litu ania	Hamlet	Eimuntas Nekrosius		18 y 19	Teatro Municipal	2
14	Chil e	Diciembre	Guillermo Calderón	Teatro en el blanco	15 al 25	Mori Bellavista	11
15	Chil e	El Pelicano	Muriel Miranda	Maleza	6 al 14	Sala Sidarte	9
16	Chil e	Jaula Obesa	Tomás Espinoza	Geografía Teatral	14 al 18 y 20 al 25	Sala Sergio Aguirre	11
17	Chil e	La Chancha	Luis Barrales	Compañía Central de Inteligencia Teatral	19 al 25	Teatro del Puente	7
18	Chil e	Mi mundo	Lorena	Territorio	9 al 14	Lastarria 90, sala	6



8e	patria	Ramirez	Particular		1	
19e	Chil Niñas araña	Daniela Aguayo	Compañía Central de Inteligencia Teatral	5 al 18	Teatro del Puente	14
20e	Chil Partido	Cristian Plana		16 al 25	Lastarria 90, sala 1	10
21e	Chil Simulacro	Marco Layera	La Re-sentida	3 al 14	Lastarria 90, sala 2	12
22e	Chil Temporal	Luis Guenel	Teatro Niño Proletario	3 al 13	Sala Sergio Aguirre	11
23e	Chil Un momento argentino	Camila Gonzalez	Teatro Güero	16 al 25	Lastarria 90, sala 2	10
24e	Chil Frickchou	Matrín Erazo	Colectivo Artístico La Patogallina	13 al 18	Espacio San Ginés	6
25e	Chil Los caminos de don floridor	Matrín Erazo	Colectivo Artístico La Patogallina	17 y 18	Espacio San Ginés	2
26e	Chil Rueda, un viaje entre cuerdas	Creación colectiva	En viaje, artistas de circo	7, 9 y 10, 14, 16 y 17, 21, 23 y 24	Carpa M100	9
27e	Chil Clase	Guillermo Calderón	Teatro en el blanco	15 al 25	Mori Bellavista	11
28e	Chil Como aprendí a manejar	Marco Espinoza	DETUCH	16 al 25	Sala Sidarte	10
29e	Chil Cristo	Manuela Infante	Teatro de Chile	20 al 25	Sala Sto Domingo U. Mayor	6
30e	Chil Filóctetes	Heidrum Maria Breier		7 al 11, 14 al 18 y 21 al 24	Goethe Institut	14
31e	Chil Las Huachas	Alexis Moreno		3 y 4, 6 al 11 y 13 al 18	Teatro UC, sala 2	14
3	Chil Norte	Victor	RKO Fábrica	15 al	Sala Agustín Siré	11



2e		Carrasco	de sueños	25		
3 Chil 3e	Violación	Aldo Droguett	Teatro La Casa	6 al 11 y 13 al 16	Teatro La Palomera	10
3 Chil 4e	¿Y quién no sabe como es un dragón?	Horacio Videla		20 al 25	Teatro UC, sala 2	6
3 Chil 5e	Beige	Alejandro Cáceres		16 al 18 y 21 al 24	Chucru Manzur	7
3 Chil 6e	Guerra	Nelson Avilés Pizarro	Colectivo de Arte La Vitrina	13 al 16 y 20 al 23	Sala Colectivo de Arte La Vitrina	8
3 Chil 7e	Pies pa' volar	Andrés Cárdenas Godoy	Compañía de Papel	7 al y 14	Chucru Manzur	8
3 Chil 8e	Apoteosis final: BBB-UP	Paula García		3 y 4, 6 al 11, 13 al 18 y 20 al 25	Teatro Aparte	20
3 Chil 9e	Chile Bi-200	Ramón Griffero	Teatro Fin de Siglo	7, del 9 al 11, 14, 16 al 18, 21 y 23 al 25	M100	12
4 Chil 0e	Viento Blanco	Sebastián Errázuriz		14 al 16	Teatro Municipal	3
4 Chil 1e	Las tres hermanas	Victor Carrasco	RKO Fábrica de sueños	3 al 14	Mori Bellavista	12
4 Chil 2e	Porque solo tengo el cuerpo para defender este coto	Raul Osorio		19 al 25	Teatro La Comedia	7



Programación gratuita 2009

CIUDAD	Nº DE FUNCIONES gratuitas
Santiago	79
Antofagasta	4
Total	82
Funciones Nacionales	59
Funciones Internacionales	24
Público	405.000

Calendario obras nacionales (Gratis)

Fecha enero 2009	País de Jauja	Paraíso	Violeta	Los caminos de Don Floridor	¿y quién no sabe como entrenar a un dragón?	Entre millones	Sub Zircó	Ef Im
03	Las Condes	Plaza Constitución						
04		Plaza Constitución	P.A.C.					
05	Lo Prado		Peñalolén					
06	Puente Alto		Melipilla					
07	Macul		El Monte					
08	P.A.C.	Recoleta					Circo del mundo	
09		Recoleta				Plaza Constitución	Circo del mundo	Me Qu Nor
10		Recoleta			Antofagasta	Plaza Constitución	Circo del mundo	
11		Recoleta	Puente Alto					
12	La Granja	Recoleta	Pudahuel					
13	La Cisterna	Recoleta					Plaza Constitución	
14	Pudahuel						Plaza Constitución	Me Baque Ch Ma
15	Maipú					U. Finis Terrae		Ch Ma
16	La					U. Finis		Pl



	Florida					Terrae		Consti / Ch Ma1
17						U. Finis Terrae		Pl: Consti / Ch Ma1
18						U. Finis Terrae		
19								Plaza
20			Lampa					Plaza
21			El Bosque					Plaza
22						U. Finis Terrae		Plaza
23						U. Finis Terrae		Plaza
24				Antofagasta		U. Finis Terrae		Plaza
25							Metro Grecia	



Calendario obras internacionales (Gratis)

Fecha enero 2009	Las Pesadillas de Tony Travolta (Francia)	Opera Wu (China)	Binari (Corea)	Fura dels baus (España)	Salif Keita (Francia)
06		Plaza de Armas			
06	Plaza Constitución	Macul			
07	Plaza Constitución	La Cisterna			
08		San Miguel			
09		Cerrillos, Mall Plaza Oeste	San Joaquín		
10	La Florida		Las Condes		
11			Peñalolén		
12					
13					
14	Quinta Normal				
15	Quinta Normal				
16	Quinta Normal				
17	Quinta Normal				Antofagasta
18	Quinta Normal			Las Condes	
19	Quinta Normal				Santiago
20	Quinta Normal				
21					Las Condes
22					
23					
24					
25				Alameda	
26					
27					
28					
29					
30					
31					
1-feb				Antofagasta	



CATEGORIA	OBRA	DIRECTOR
SELECCIÓN 2008	Cristo	Manuela Infante
	Cómo aprendí a manejar	Marco Espinoza
	Violación	Aldo Droguett
	Filóctetes	Heidrum Breier
	Norte	Víctor Carrasco
	Clase	Guillermo Calderón
	Las Huachas	Alexis Moreno
	¿y quién no sabe cómo es un dragón?	Horacio Videla
EMERGENTES	La Chancha	Luis Barrales
	Mi Mundo Patria	Andrea Giadach
	Simulacro	Marco Layera
	El Pelicano	Muriel Miranda
	Partido	Cristián Plana
	Temporal	Luis Guenel
	Un momento argentino	Camila González
	Jaula Obesa	Tomás Espinoza
Niñas Araña	Daniela Aguayo	
porque sólo tengo el cuerpo para defender este coto	Raúl Osorio	
SELECCIÓN MUESTRA DE DRAMATURGIA NACIONAL		

Salto de página

SELECCIÓN DANZA	Beige	Alejandro Cáceres
	Guerra	Nelsón Avilés
	Pies pa volar	Andrés Cárdenas Godoy

SELECCIÓN TEATRO DE CALLE Y CIRCO NUEVO	Entre millones	Pablo Garrido
	Sub Zirco, destinos bajo tierra	Álvaro Morales
	Los caminos de don Floridor	Martín Erazo
	Frikchou	Martín Erazo
	Efecto impro. Historias en movimiento	Colectivo Mamut
	Rueda, un viaje entre Cuerdas	En Viaje, artistas de circo
SELECCIÓN INVITADOS ESPECIALES	Apoteosis final: BBB UP	Paulina García
	Chile BI-200	Ramón Griffero
	El País de Jauja	Horacio Videla
	Viento Blanco	Compositor: Sebastián Errázuriz
	Violeta	Rodrigo Pérez
	Las tres hermanas	Víctor Carrasco
	Paraíso	Mauricio Celedón